

Bilag.

**ABKOMMEN ZWISCHEN DEM KÖNIG-
REICH DÄNEMARK UND DER BUNDES-
REPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE
GEMEINSAME FISCHEREI IN DER
FLENSBURGER INNENFÖRDE**

Seine Majestät der König von Dänemark
und der Präsident der Bundes-
republik Deutschland

VON DEM WUNSCH GELEITET, die ge-
meinsame Fischerei in der Flensburger
Innenförde zu regeln, sind übereingekom-
men, ein Abkommen zu schliessen, und
haben hierfür zu ihren Bevollmächtigten
ernannt:

Seine Majestät der König von Dänemark
Herrn Bjarne Paulson, Chargé d'Aff-
aires ad interim,

Der Präsident der Bundesrepublik Deutsch-
land Herrn Dr. Wilhelm von Grolman,
Ministerialdirigent im Auswärtigen Amt

die nach Austausch ihrer in guter und
gehöriger Form befundenen Vollmachten
nachstehende Bestimmungen vereinbart
haben:

Artikel 1.

(1) Dieses Abkommen gilt für den Teil
der Flensburger Förde, der im Osten durch
die Linie Klein Borreshöft-Neukirchen Feuer
begrenzt wird (Vertragsgebiet). Von dem
Vertragsgebiet wird jedoch das Nybelnoor
bis zu seiner durch die beiden Seezeichen
bezeichneten Ausmündung ausgeschlossen.

(2) Im Vertragsgebiet ist die Fischerei
für diejenigen Staatsangehörigen der beiden
Vertragsstaaten frei, die beim Inkrafttreten
dieses Abkommens in den an die dänische
oder die deutsche Seite dieses Teils der
Förde grenzenden Gemeinden ihren Wohn-
sitz haben. Fischer, die sich nach diesem
Zeitpunkt in diesen Gemeinden nieder-
lassen, erwerben das Recht zur Ausübung
der Fischerei in dem Gebiet des anderen

**OVERENSKOMST MELLEM KONGERIGET
DANMARK OG FORBUNDSREPUBLIKKEN
TYSKLAND ANGÅENDE FÆLLES FISKERI
I FLENSBORG INDERFJORD**

Hans Majestæt Kongen af Danmark
og Forbundsrepublikken Tysk-
lands Præsident

HAR UD FRA ØNSKET om at skabe regler
for det fælles fiskeri i Flensborg inderfjord
vedtaget at afslutte en overenskomst og har
i denne anledning som deres befuldmægtig-
gede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark Chargé
d'Affaires ad interim Bjarne Paulson,

Forbundsrepublikken Tysklands præsident
Ministerialdirigent dr. Wilhelm von
Grolman,

hvilke efter at have udvekslet deres fuld-
magter, der er fundet at være i god og
behørig form, er blevet enige om følgende
bestemmelser:

Artikel 1.

(1) Denne overenskomst gælder for den
del af Flensborg fjord, der mod øst begrænses
af linjen Lille Borrishoved-Nykirke fyr (af-
taleområdet). Fra aftaleområdet undtages
dog Nybøl Nor til dets ved de to sømærker
betegnede udmunding.

(2) I aftaleområdet står fiskeriet åbent
for sådanne af de kontraherende staters
statsborgere, som ved denne overenskomsts
ikrafttræden har deres bopæl i de til den
danske eller den tyske side af denne del af
fjorden grænsende kommuner. Fiskere, der
efter dette tidspunkt bosætter sig i disse
kommuner, erhverver først retten til af
udøve fiskeri på den anden kontraherende
stats område, efter at de i et år uafbrudt